

**Инструкция для установки, эксплуатации
и технического обслуживания Каминной печи Н-04 100**



hergom

Дата издания: июль 2008
Код Nr. C00062

Добро пожаловать в семью Hergom!
Нам хочется поблагодарить вас за то, что вы сделали правильный выбор,
отдав предпочтение каминной печи Н04-100.

Все части данной печи сделаны из чугуна, что гарантирует ей долгий срок службы.

Мы уверены, что новая **чугунная каминная печь** принесёт вам большое удовлетворение, и это является самым большим стимулом для нашей команды.

Если у Вас есть продукт от HERGOM, то вы, несомненно, обладаете исключительным чутьём к товарам высокого качества.

Пожалуйста, прочтите все руководство.

Цель инструкции - познакомить вас с вашим камином, показать, как следует его устанавливать, эксплуатировать и обеспечивать техническое обслуживание.

Эти рекомендации, безусловно, окажутся полезными для вас. Пожалуйста, сделайте эту инструкцию своей настольной книгой и обращайтесь к ней по мере необходимости.

В случае если и после ознакомления с инструкцией вам требуется дополнительная информация, не стесняйтесь обращаться к действующему поставщику или звоните на завод напрямую.

Внимание:

Если камин установлен ненадлежащим образом, то бесппроблемная работа, для которой он был предназначен, станет невозможной. Пожалуйста, полностью прочитайте эту инструкцию, и поручите работу по установке камина специалисту.

Некоторые части чугунного камина покрыты особой жаропрочной краской, выдерживающей высокие температуры.

При первичном розжиге, может возникнуть лёгкий дым, что является нормальным явлением.

Это происходит из-за того, что некоторые компоненты краски могут начать испаряться, тем самым давая возможность краске обрести нужную форму. Поэтому мы рекомендуем проветрить пространство, где установлен камин, пока это явление не исчезнет.

Важное предупреждение:

INDUSTRIAS HERGOM, S.A., не несет ответственности за ущерб, нанесённый их продуктам несанкционированными переделками, на которые отсутствует письменное разрешение. Также, INDUSTRIAS HERGOM, S.A., не несет ответственности за неправильную установку камина.

Кроме того, фирма оставляет за собой право вносить изменения в производимые продукты без предварительного уведомления.

Industrias Hergom, S.A., находящаяся по адресу Soto de la Marina - Cantabria - Spain, предлагает двухгодичную гарантию на свои устройства.

Географический охват данной гарантии включает только те страны, в

которых Industrias Hergom, SA, её дочерняя компания или её официальный импортер осуществляет распределение этих продуктов, и где соблюдается Директива Сообщества 1999/44/СЕ.

Гарантия вступает в силу с даты, когда товар был приобретен, о чём свидетельствует гарантийный талон, и гарантия распространяется только на ущерб или повреждения, произошедшие вследствие производственных дефектов или неисправностей.

Содержание:

Глава	Стр.
<u>1 Презентация</u>	<u>3</u>
<u>2 Сборка</u>	<u>5</u>
<u>3 Установка</u>	<u>14</u>
<u>4 Дополнительные аксессуары</u>	<u>23</u>
<u>5 Розжиг и эксплуатация камина</u>	<u>23</u>
<u>6 Чистка</u>	<u>24</u>
<u>7 Безопасность</u>	<u>24</u>
<u>8. Продукты для сохранения</u>	<u>25</u>
<u>9. Технические характеристики</u>	<u>25</u>
<u>10 Компоненты камина</u>	<u>27</u>

1. Презентация

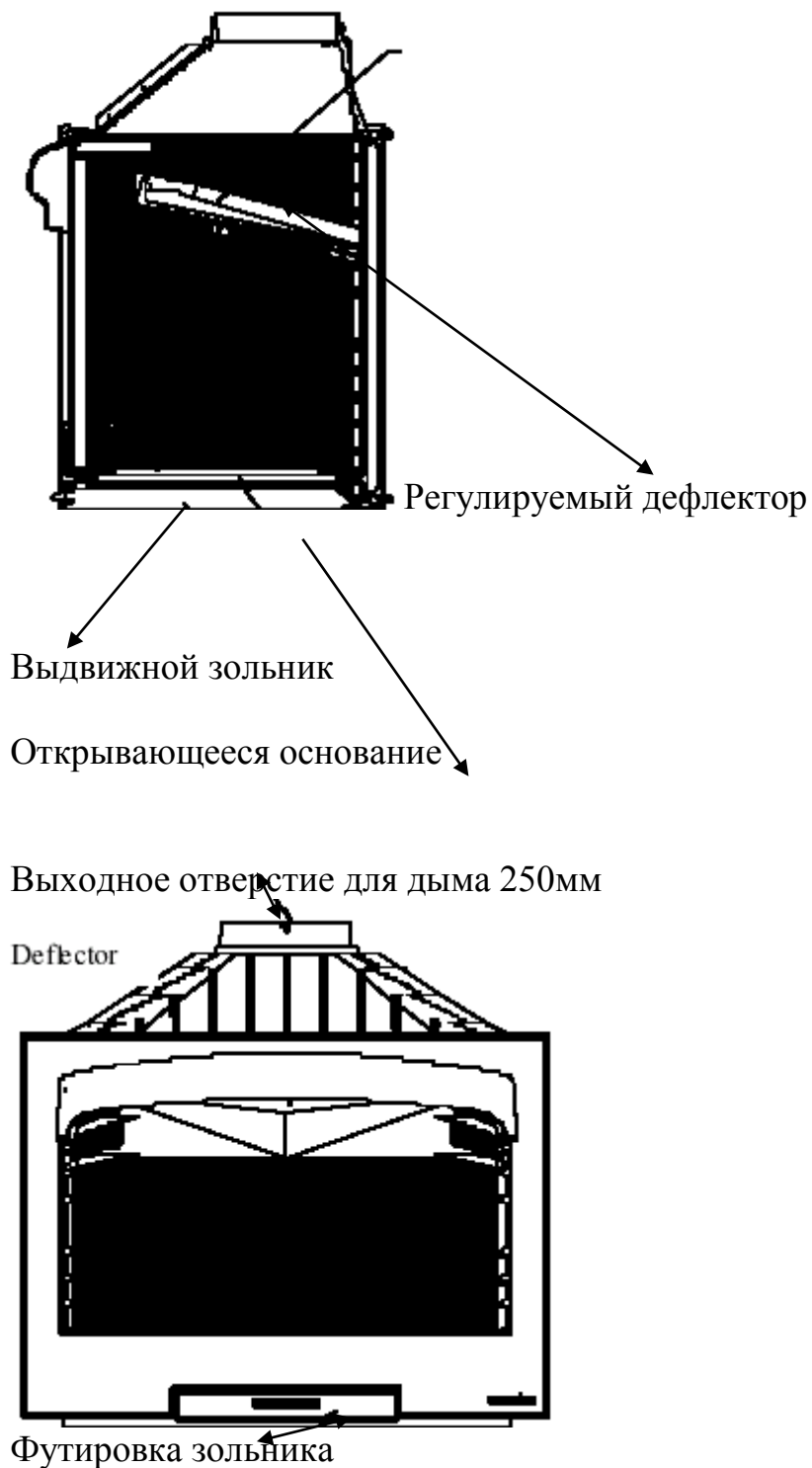
Каминная печь Н-04 обладает следующими основными характеристиками.

- Камин с большой мощностью сделан главным образом для использования в качестве гриля.
- Возможно, также использовать его в качестве открытого камина-нагревателя.
- Камин полностью сделан из чугуна.
- Будучи съёмным, дефлектор, имеет возможность изменять свою позицию по высоте и наклону.
- Имеется легкий доступ для чистки дымохода.
- Камин имеет чугунное модульное основание, которое можно

демонтировать. Оно выложено огнеупорным кирпичом.

- Имеется зольник, который выдвигается в передней части камина.
- Стеклопанный козырек уменьшает количество дыма и неприятных запахов во время приготовления пищи на гриле.
- Выходное отверстие диаметром в 250 мм.
- Камин поставляется с завода в демонтированном виде.

Следуя этой инструкции, сборку камина произвести нетрудно, соединяя детали винтами и гайками.



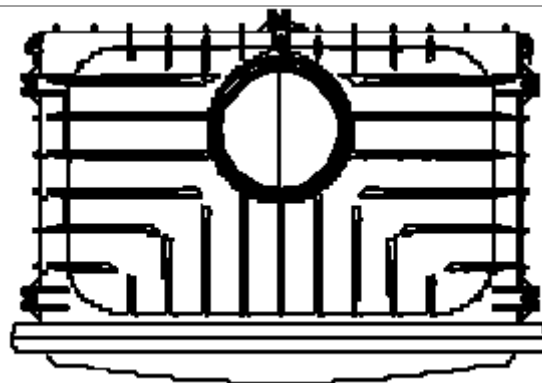
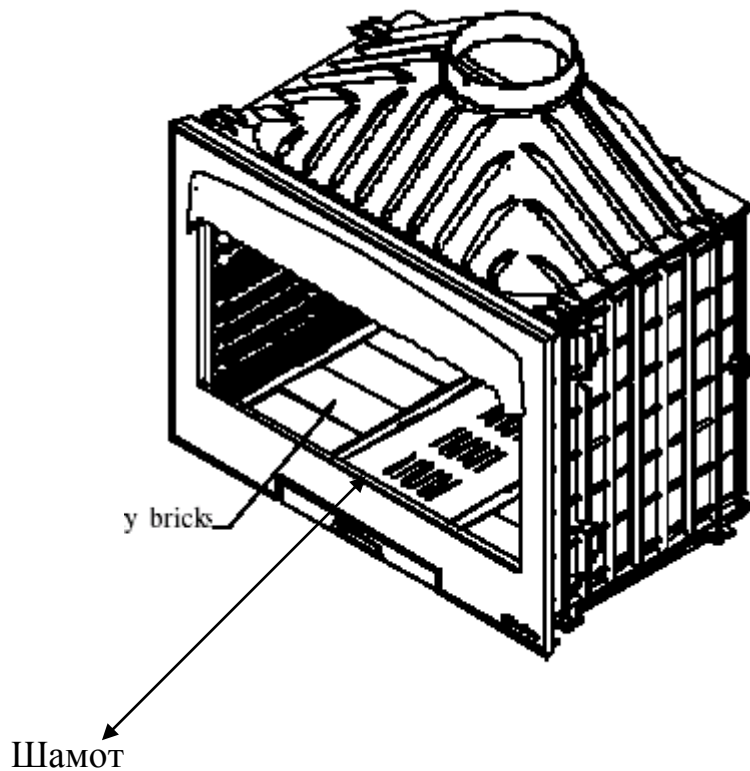


Рис.2

Стр.5

2. Сборка камина

Прежде, чем начать сборку этого камина, следует убедиться, что у вас есть все необходимые инструменты, которые необходимы для монтажа: силиконовый пистолет, ключи Nr.10-11 и 12-13, гаечный ключ Nr.4.

Камин легко собрать, но его тяжёлые чугунные части рекомендуется собирать с осторожностью двум сборщикам.

Выньте части камина из упаковки с осторожностью и расположите их таким образом, чтобы они были под рукой, когда они понадобятся.

Идентифицируйте все части, используя изображение камина в разобранном состоянии. Это изображение в разборе можно найти в конце этой инструкции.

Некоторые операции по сборке камина удобно выполнять на упаковочном ящике, используя его в качестве рабочего стола.

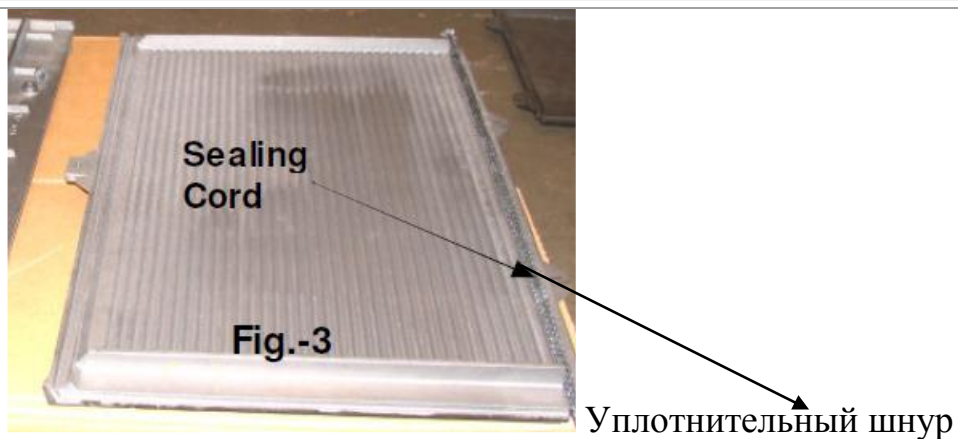


Рис.3

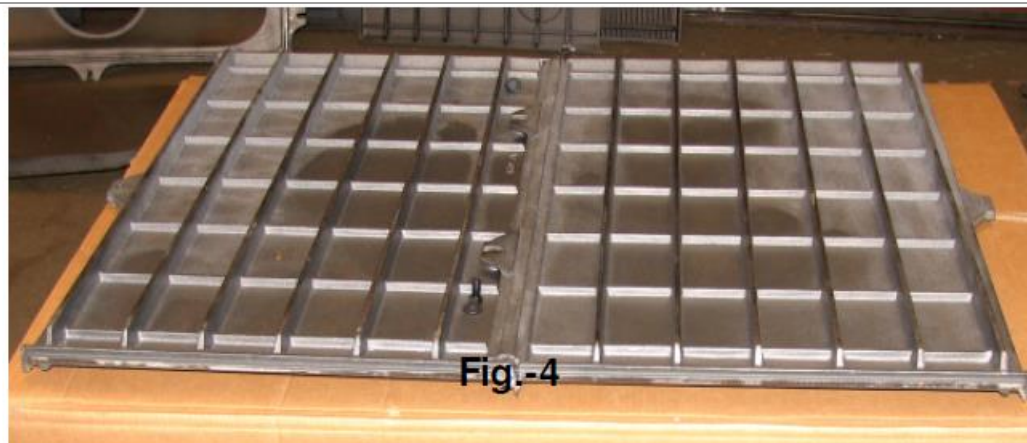


Рис.4



Рис.5



Рис.6

Возьмите две детали камина, образующие заднюю стенку и соедините их лицевые стороны в лежачем состоянии с помощью прилагаемых винтов DIN M.8 x15 и шайб DIN 9021.

M.8.

Затяните эти винты с помощью гаечного ключа № 13. (Рис. 3, 4,5)

Положите камин дном на то место, которое вы выбрали для установки устройства.

(Рис.7)

До этого действия, убедитесь, что поверхность, на которую вы собираетесь установить камин хорошо выровнена.

Нанесите на это дно огнеупорный герметик в задний и боковые направляющие пазы.

(Рис.8)

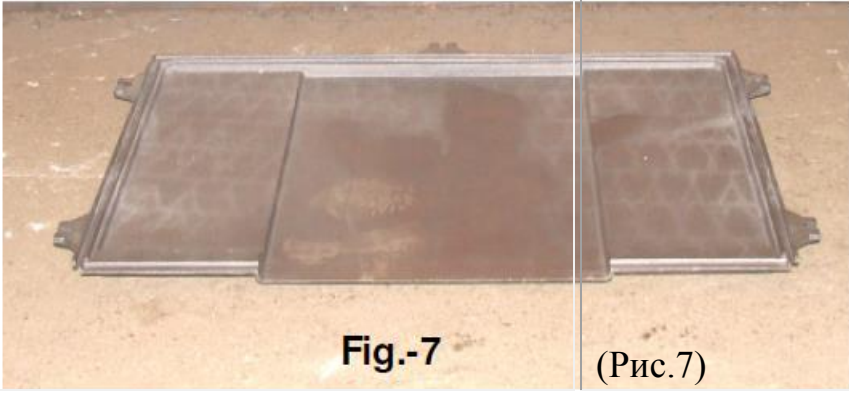


Fig.-7

(Рис.7)

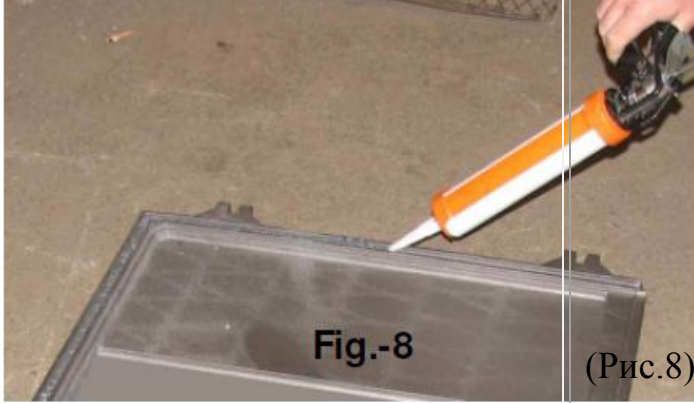


Fig.-8

(Рис.8)

Стр.6

Соедините заднюю поверхность камина с днищем и расположите её в надлежащем направляющем пазе (можно соединять верхней или нижней стороной, так как они одинаковы.)

Нанесите огнеупорный герметик в направляющие пазы боковых сторон задней поверхности камина (Рис.9)

Далее, придерживая заднюю поверхность, чтобы она не упала, соедините одну боковую поверхность (обе боковые поверхности одинаковы), с днищем по направляющему пазу так, чтобы сторона, на которой имеются две крепёжные петли, смотрела в сторону фасада. Прикрепите боковину к задней поверхности, как показано на (Рис.11)

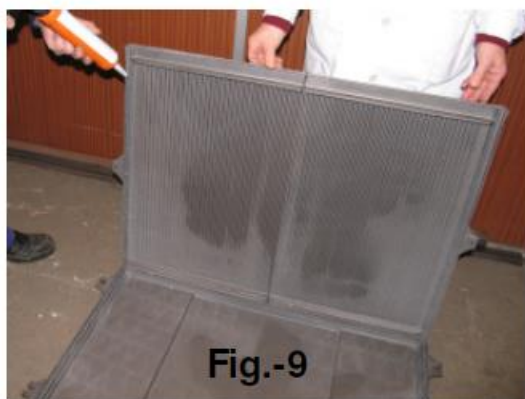


Рис. 9



Рис.10

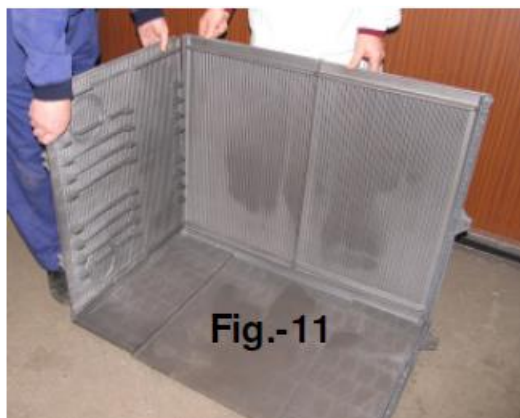


Рис.11

Соедините вручную, не слишком затягивая, с помощью гаечного ключа № 10, боковую сторону с задней поверхностью с помощью прилагаемых гайки, винта и двух шайб (М.6) Рис.10

Вторую боковину разместите в днище и присоедините к задней поверхности аналогичным образом.

Расположите дефлектор в надлежащем ему месте между двумя сторонами, как показано на

Рис.12

На Рис.13 видно, как устроены опоры для дефлектора.



Рис.12

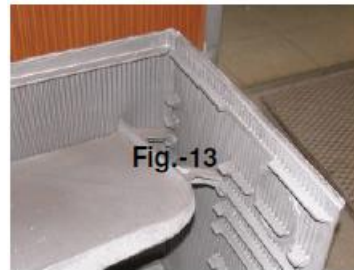


Рис.13

Убедитесь, что стороны абсолютно перпендикулярны, приблизьте их друг к другу и затем поместите дефлектор, препятствующий обратному движению дыма на своё место, как показано на Рис.14

Не помещайте дефлектор слишком близко к переднему краю боковых сторон.

На данном этапе сборки, оставьте расстояние от дефлектора до переднего края- 3 см.

Позднее, мы сдвинем дефлектор к переднему краю.

Будьте осторожны, потому что, пока верх камина не закреплен, дефлектор может упасть, если начать передвигать камин.

Верхнюю поверхность камина положите внутренней стороной вверх для того, чтобы нанести огнеупорный герметик в соединительные направляющие пазы, места соединения задней поверхности и боковин. Смотри Рис.15

Аккуратно переверните верхнюю поверхность камина, держа её за крепёжные петли. Эту работу следует выполнять двум сборщикам.

Теперь следует положить этот верх на заднюю поверхность и боковины.

Убедитесь, что положение верха правильное относительно того, как верх прикреплен к задней поверхности и боковинам. Рис.16



Рис.15



Рис.16

Теперь скользящим движением подтяните дефлектор к самому краю верха со стороны фасада.

Обратите внимание, что не только дефлектор, но и перегородка может быть удалена в любой момент, чтобы удобнее было чистить камин и дымоход.

Фасад закрепите с помощью четырёх крепёжных шпилек для боковин (М.8). Это можно сделать вручную, далее закрепить их шестигранным гаечным ключом №4

Нанесите уплотняющий огнеупорный наполнитель на поверхность камина по направляющим пазам, как показано на Рис.17

Установите фасад на его надлежащее место, отклоните его к полу от днища и поднимайте с наклоном.

Направьте шпильки в крепёжные петли боковин, надвиньте верхнюю часть на фасад как показано на Рис.18

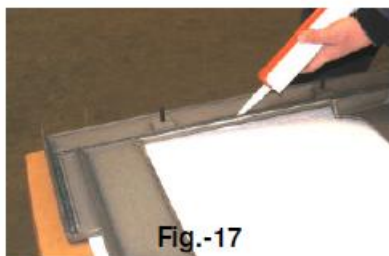


Рис.17



Рис.18

Убедитесь, что днище, верхняя поверхность и по боковины хорошо входят в передние направляющие пазы.

Убедитесь в том, что все части печи хорошо соединены.

Состыкуйте вручную боковины и фасад прилагаемыми винтами и шайбами (М.8) Рис.19

Подготовьте шпильки для нижней части (Рис. 20) и верхней части камина (Рис. 21) для крепления конструкции между верхом и днищем.

Нижние крепёжные петли имеют то же расположение, что и верхние.



Fig.-20 Рис.20



Fig.-21 Рис.21

Вставьте шпильки в надлежащие места и вручную закрепите их, но пока не затягивайте.(Рис.22)

Теперь затяните крепежные винты фасада и задней поверхности с боковинами.

Вот теперь затяните шпильки, соединяющие днище и верхнюю поверхность. Не рекомендуется производить чрезмерную стяжку.

Оборудуйте топочную часть камина: на боковых сторонах основания, фасаде и задней поверхности, разместите две кладки шамота и затем расположите в центре колосниковую решетку. Установите под ней в надлежащем месте зольник Рис. 23

Устройство будет полностью собрано и подготовлено для подключения к дымоходу.



Fig.-22

Рис.22



Fig.-23

Рис.23



Рис.24

Стр.8

Стекло́нный козырёк

Создан, чтобы улучшить эксплуатацию камина в зависимости от установки.

Уменьшает количество дыма и неприятных запахов во время приготовления пищи на гриле.

Его можно не снимать и оставить для постоянного использования по желанию.

Установка

Это устройство весьма легко установить.

Установите винты, поставляемые с козырьком в выступающие пазы, размещенные на внутренней верхней части фасада (рис. 1)

Не затягивайте винты слишком туго, так как они лишь поддерживают козырёк. (Деталь рис. 1)

Разместите козырёк (рис. 2) на вышеупомянутых винтах.

См. положение, как это выглядит изнутри (рис. 3)

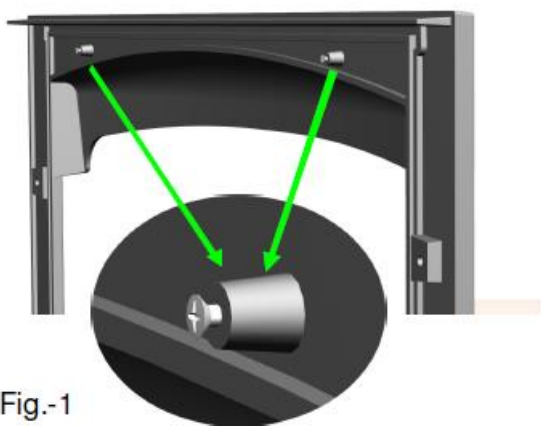


Fig.-1

Рис.1

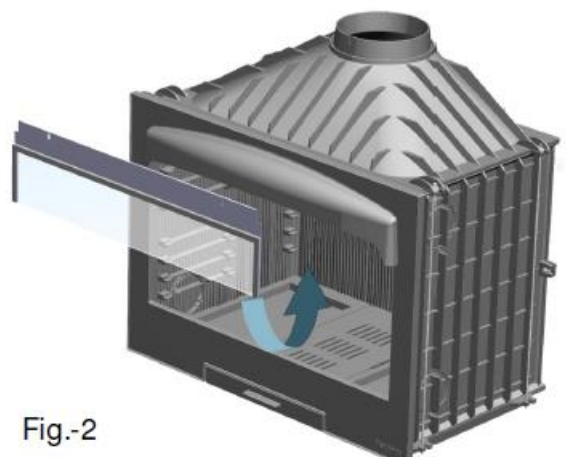


Fig.-2

Рис.2

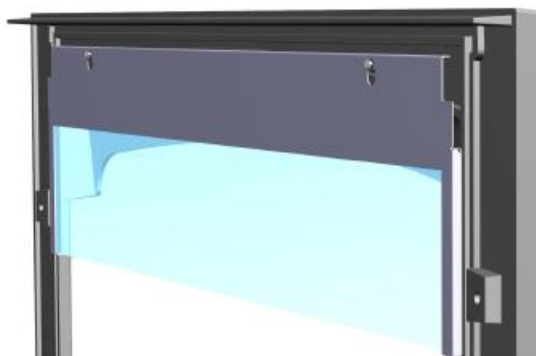


Fig.-3
Рис.3

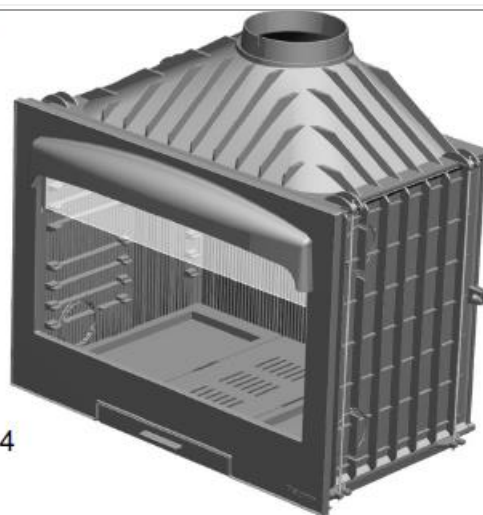


Fig.-4
Рис.4

Внимание!

Козырёк может быть удалён и заменён по желанию при условии, что он будет охлаждён во избежание несчастных случаев (порезы, ожоги и т.д. ...). Не оставляйте дефлектор в пределах досягаемости детей или где-либо, где он может быть сломан.

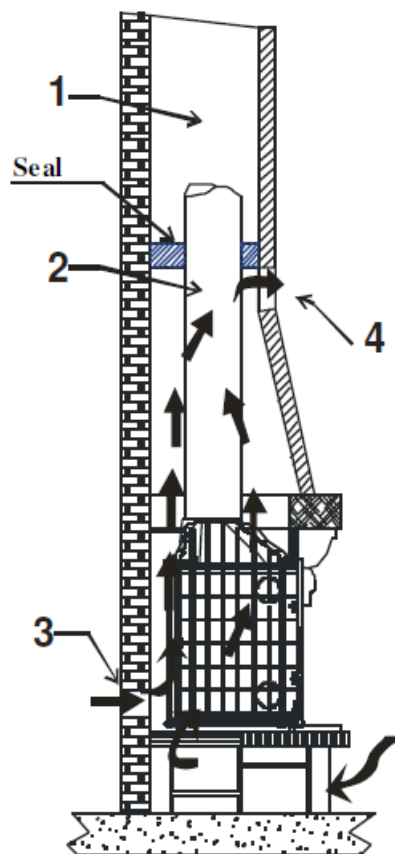
3. Установка

То, каким образом вы устанавливаете **чугунную каминную печь Н-04**, безусловно, повлияет на её надёжность и хорошую работу. Очень важно правильно установить каминную печь. Поэтому, установку печи должен осуществить профессионал.

А.- Монтаж

Для сборки каминной печи Н-04, дымоход ("тяга") должен быть установлен с использованием соответствующих дымоходных труб, которые возвышаются до 1 метра над коньком крыши.

Если в доме уже есть дымоход, то сборку каминной печи можно произвести, соединяя этот имеющийся дымоход с помощью трубы, которая абсолютно подходит к выходному отверстию камина и отверстию уже имеющегося дымохода. (См. Рис.25)



Seal- изоляция

Рис.25

- 1.Кирпичный дымоход
2. Соединение каминной трубы с дымоходом
- 3.Приток холодного воздуха к оболочке
4. Выход горячего воздуха в пространство помещения

Изоляция сочленений сегментов дымохода очень важна.(См. Рис.29 Стр.13)
 Рекомендуется устанавливать несколько решёток в верхней части кожуха и в нижней части подиума, что позволяет обеспечивать циркуляцию горячего воздуха во внутреннем пространстве кожуха.

Таким образом решаются две задачи:

- дополнительный приток тепла в помещение
- возможность уберечь кожух от трещин

Б. Дымоходы

Работа камина зависит от

- а) дымохода
- б) того, как работает дымоход
- с) качества используемого топлива

После того, как вы использовали одно топливо в течение ряда лет, вы можете захотеть использовать другое топливо.

Однако, дымоход устанавливается в определённом месте и поэтому, его трудно переделать и тем более поменять его место.

Мы предлагаем вам информацию, которая поможет вам решить использовать ли вам существующий дымоход, либо построить новый.

Эта информация поможет вам принять правильное решение.

1. Как работают дымоходы

Общие знания о том, как работают дымоходы помогут вам получать от вашей каминной печи Н-04 максимум пользы.

Функция дымохода состоит в следующем:

- а) безопасно удалять дым и другие газы за пределы дома.
- б) обеспечивать достаточную тягу в печи, чтобы огонь продолжал гореть.

Что такое тяга?

Стремление горячего воздуха подниматься вверх создаёт тягу.

Когда камин разожжён, горячий воздух поднимается по дымоходу и вырывается наружу.

Труба дымохода нагревается и поддерживает тягу. Пока печь и дымоход не разогреются как следует, тяга не будет полноценной.

Расположение, размер и высота дымохода также влияют на тягу.

Примите к сведению следующее:

-Дымоходы, расположенные внутри дома, сохраняют тепло и поэтому, тяга сильнее. Размер дымохода, рекомендованный производителями, позволяет поддерживать хорошую тягу.

-Высота дымохода влияет на тягу.

Чем выше дымоход, тем сильнее тяга.

Труба должна возвышаться по крайней мере на один метр над самой высокой частью крыши.

Ещё факторы, влияющие на качество тяги:

- Дома с хорошей внутренней изоляцией, без приточного воздуха: поскольку

воздух не попадет в комнату, тяга, как следствие, плохая. Это положение можно исправить, обеспечив доступ воздуха извне к камину.

- Деревья и/или высокие здания вблизи дома препятствуют тяге.

- Скорость ветра.

- Постоянные сильные ветры увеличивают тягу, хотя штормовые ветры могут уменьшить тягу.

- Температура наружного воздуха.

Чем холоднее снаружи, тем сильнее тяга.

- Атмосферное давление.

В дождливые, влажные или грозовые дни, тяга значительно слабее.

- Интенсивность огня. Чем активнее горит, тем выше тяга.

- Трещины в дымоходе, плохо закрытые или загрязненные дверки ревизии, утечка воздуха через сочленения труб, другие устройства, соединённые с дымоходом и т.д. могут являться причинами негодной тяги.

2.Образование креозота и очистка от него

Когда древесина сгорает медленно, возникают смолы и другие органические выделения, которые, соединяясь с атмосферной влагой, образуют креозот. Пары креозота могут конденсироваться, если стенки дымохода холодные. Если креозот вспыхнет, то может возникнуть сильный пожар. Любое накопление креозота следует незамедлительно удалить. Накопление креозота зависит от многих факторов, поэтому трудно определить в какой момент надо чистить дымоход. Надо проверять дымоход, и такая визуальная проверка является самым надёжным способом убедиться, чист ли ваш дымоход от креозота.

Вот поэтому мы рекомендуем дымоходы, доступ к чистке которых прост.

2.Опции

Если вы собираетесь построить дымоход для вашей каминной печи Н-04, у вас есть два возможных варианта:

- а) Кирпичные дымоходы
- б) Металлические дымоходы

Как показывает исследование, нет особой разницы между металлом и кирпичом, если рассматривать их с точки зрения выбора лучшего материала для увеличения тяги.

Вы сами можете сделать выбор в пользу одного из этих материалов. Если есть возможность, помещайте дымоход внутрь дома для образования лучшей тяги и для того, чтобы образовывалось меньше креозота и камин работал дольше.

Преимущества кирпичных дымоходов следующие:

- а) Масса кирпича и черепицы уменьшает охлаждение дыма в дымоходе.
- б) Кирпичи обладают свойством накапливать тепло для дома и сохранять тепло дольше после того как огонь погашен.
- в) Дымоход можно создать по индивидуальному проекту.
- г) Если дымоход построен правильно, он может быть более жаропрочным, чем дымоход из металла.

Кирпичные дымоходы должны иметь хорошую изоляцию, чтобы не допустить охлаждение дыма.

Они должны быть сделаны из материалов, которые противостоят высоким температурам и коррозии.

Они могут быть круглой, квадратной и т.д. формы. Значение имеет размер дымохода.

Кирпичные дымоходы для каминной печи Н-04/100 должны соответствовать размерам, указанным в главе технических данных.

Преимущества металлического дымохода следующие:

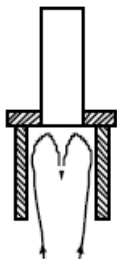
- а) Лёгкая установка
- б) Небольшие изменения в направлении дымохода могут быть осуществлены и это предоставит гибкий выбор местоположения камина
- в) Нет острых углов, затрудняющих тягу, так как сочленения изогнутых коленчатых труб устраняют эту проблему.

4 Некоторые стандарты

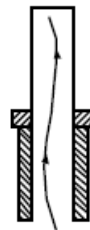
г) Выберите место, в котором труба дымохода будет в наименьшей степени подвергаться охлаждению. Если возможно, то лучше располагать дымоход внутри дома.

д) Внутренние стенки дымохода должны быть абсолютно гладкими и не иметь препятствий для передвижения воздуха.

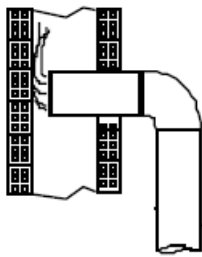
В сочленениях труб в кирпичных дымоходах , избегайте создания узких мест.



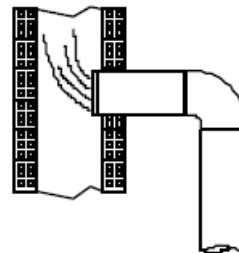
неправильно Рис.28



правильно

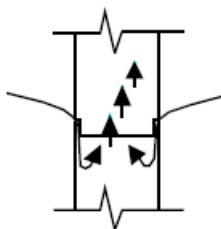


неправильно Рис.28

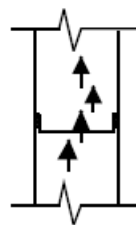


правильно

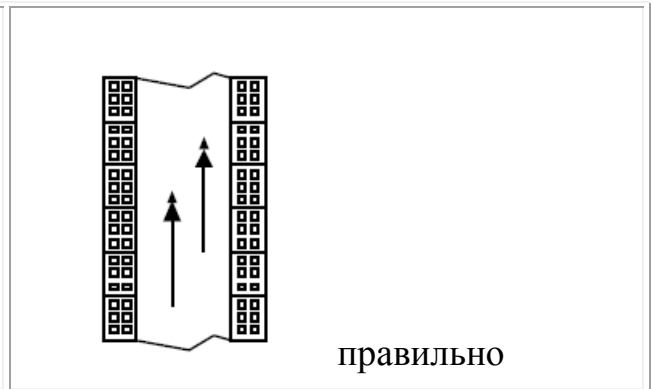
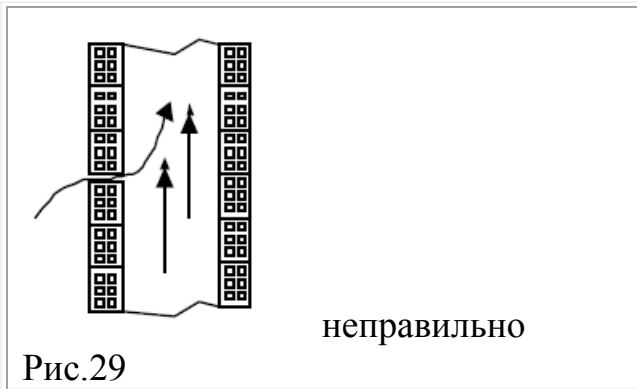
е) Очень важно для трубных соединений сохранять герметичность, чтобы избежать возможных трещин, которые позволяют поступать воздуху.



неправильно



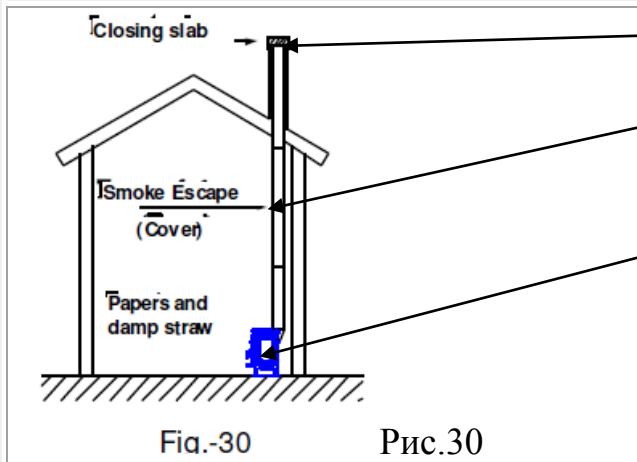
правильно Рис.29



Чтобы проверить герметичность дымохода, сделайте следующее:

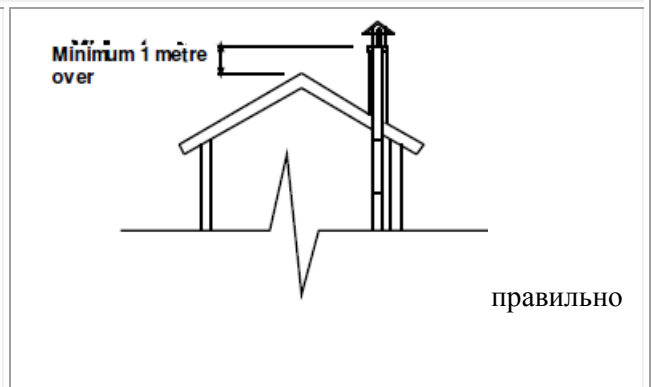
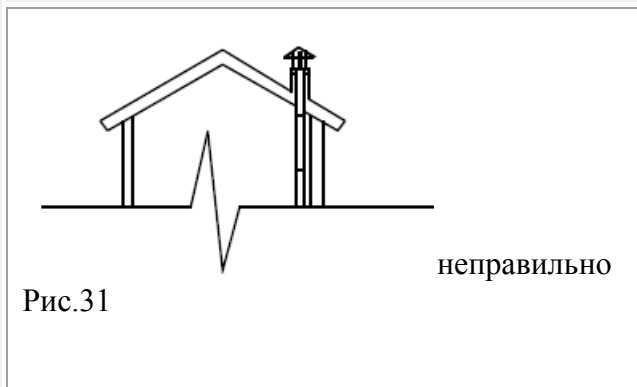
- Закройте отверстие трубы на крыше дома
- Привнесите мелкие бумажки и влажную солому через нижнюю часть дымохода и подожгите всё это.

- Проверьте, есть ли возможные трещины, через дымовой канал и если есть, загерметизируйте их.

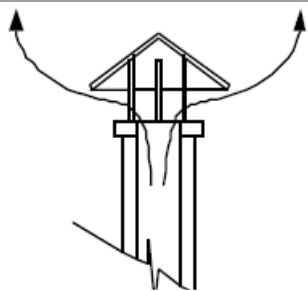


- закрывающая плита
- утечка дыма (оболочка)
- бумажки и влажная солома

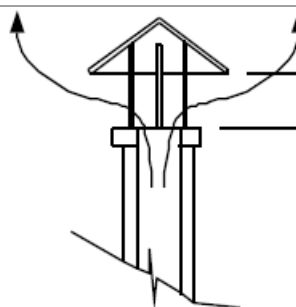
ж) Важно для трубы дымохода **возвышаться не менее, чем на один метр** над самым высоким местом в доме. Если нужно увеличить тягу, увеличьте высоту дымохода.



з) Обтекатели не должны препятствовать тяге.



неправильно



Minimum the
same diameter

Как минимум такой же диаметр

Правильно Рис. 32

и) Чистите камин хотя бы один раз в год



Рис.33

к) соединения труб, составляющих дымоход, в случае, если они выполнены из простого металла, должны быть загерметизированы с помощью огнеупорного наполнителя.

л) Наружные металлические трубы должны обладать удвоенной термостойкостью, для использования твердого топлива

4. Дополнительные аксессуары

HERGÓM располагает следующими аксессуарами для чугунной каминной печи H-04

Стальные трубы в керамической эмали.

Коленчатые трубы и обтекатели для строительства дымохода .

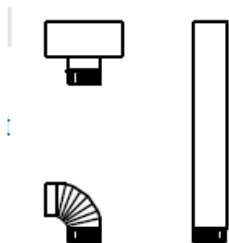


Рис.34

5. Розжиг и эксплуатация

Закончив установку камина, надо тщательно проверить герметичность всего камина и сочленений труб дымохода, чтобы предотвратить проникновение воздуха снаружи, который может создать помехи тяге.

Прежде чем облицевать камин кирпичом или другим огнеупорным материалом, важно убедиться, что он хорошо работает.

Первичный розжиг следует производить при невысоком пламени в течение трёх- четырёх часов, чтобы все части камина стабилизировались и, чтобы избежать возможных поломок.

Во время первичного поджига целесообразно держать окна открытыми, чтобы вывести наружу возможный дым и запахи горения, вызванные сгоранием защитной краски, растворителя или какого-либо другого материала.

Подача воздуха для горения осуществляется естественным образом из основания, где горит огонь, через колосниковую решетку.

Таким образом, будет целесообразно увеличить приток воздуха, двигая зольником в нескольких сантиметрах по направлению к фасаду камина, чтобы ещё больше воздуха попало через зольную решётку.

6. Чистка

А.- Чугунный фасад, покрытый краской

Всегда используйте сухую ткань.

Б.- Очистка от золы

Чугунный камин снабжён зольником, который находится под днищем камина.

Выньте (в защитной перчатке) центральную решётку камина так, чтобы не помешать очистке от золы.

Уберите золу скребком или метёлкой заметите её в зольник. Выньте зольник и очистите его от золы.

В.Очистка камина

Каким бы образом ни использовался камин, его следует регулярно мыть.

Для этого можно вынуть решётку,

оба яруса камина, также как и дефлектор и перегородку и приступить к мытью топки, инспекции и очистке дымохода.

7. Безопасность

Всегда приходится идти на определённый риск, когда используешь в камине твёрдое топливо, какой бы марки оно ни было.

Риск можно минимизировать, если следовать инструкциям и рекомендациям, представленным в этом руководстве.

Далее мы представляем вам целую серию стандартов и рекомендаций, хотя всё , что вам, действительно, нужно, так это опираться на свой здравый смысл.

1. Все горючие предметы (мебель, шторы, одежда и т.д.) должны находиться на расстоянии не менее 0.90м от камина.

2. Пепел должен быть высыпан в металлический контейнер и незамедлительно удалён из дома.

3. Никогда не производите розжиг камина горючими жидкостями.

Все легко воспламеняемые жидкости(бензин, алкоголь и т.д.) следует также держать на расстоянии от камина.

4. Периодически инспектируйте дымоход и чистите его по мере необходимости.

5. Не размещайте камин рядом с легко воспламеняемыми стенами или с любым видом покрытия чувствительным к ухудшению в связи с влиянием температуры (лаки, краска ит.д)

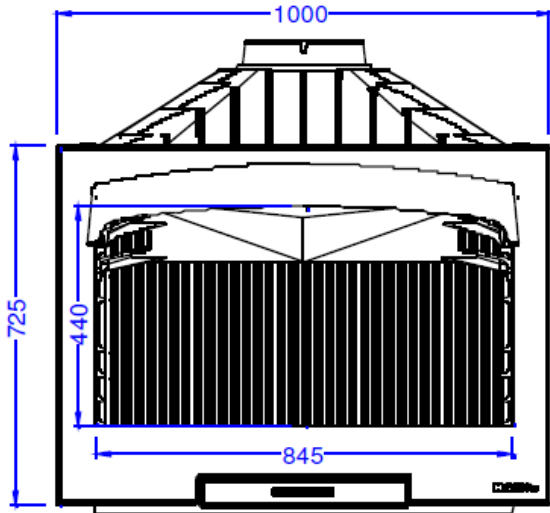
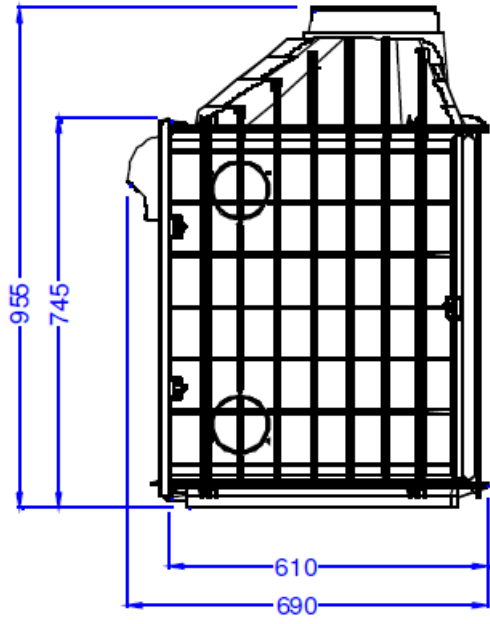
INDUSTRIAS HERGÓM, S.A не несёт ответственности за неправильную установку или использование каминной печи.

Ответственность за производственный брак передаётся

для проверки и оценки техникам. Так или иначе, ответственность техников ограничивается ремонтом или заменой произведённого продукта.

8 -. ПРОДУКТЫ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ.

INDUSTRIAS HERGÓM, SA предоставляет широкий спектр товаров для сохранения произведённых ею продуктов:



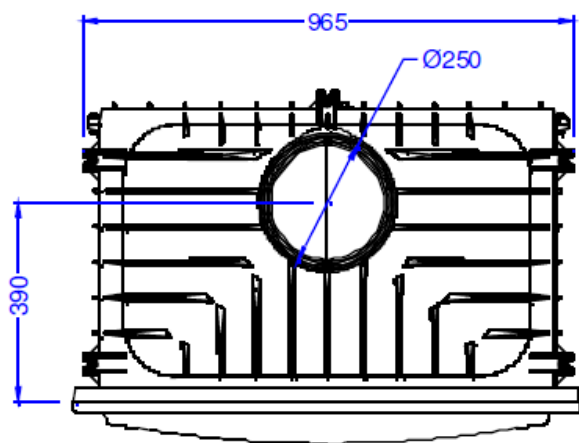
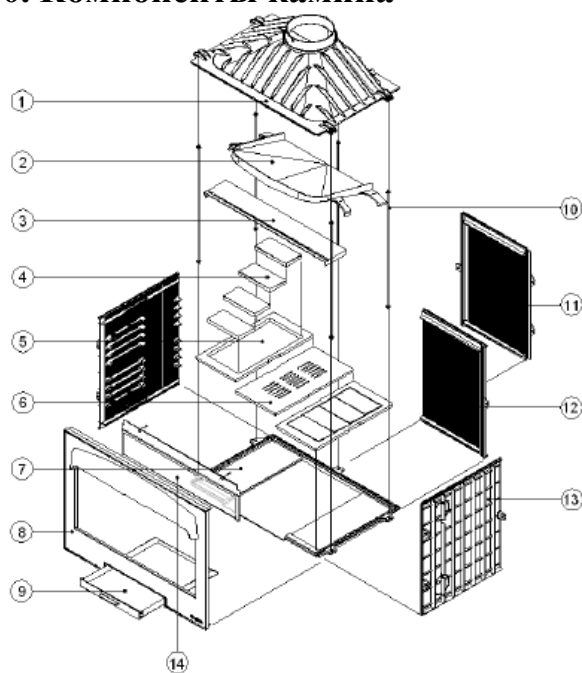


Рис.35

10. Компоненты камина



положение	код	материал
1	HF0052 5	верхняя поверхность
2	HF0052 8	дефлектор
3	HF0059 7	перегородка
4	ЮО 107	шамот

5	HF0052 9	площадка под шамот
6	HF0052 7	колосниковая решётка
7	HF0052 3	днище
8	HF0052 2	фасад
9	CP	зольник
10	16725	стержень L=725M6
11	HF0052 4	задняя поверхность без крепёжных петель
12	HF0056 8	задняя поверхность с крепёжными петлями
13	HF0052 6	правая./левая боковина
14	6006202	стеклянный козырёк

Рекомендации по охране окружающей среды

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A рекомендует использовать упаковочный материал (дерево, картон). Используйте упаковочные материалы для первого розжига вашего камина от HERGÓM.

Это ваш вклад в сбережение ресурсов и уменьшение использования твёрдого топлива.

hergom

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.
SOTO DE LA MARINA - Cantabria
Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: (942) 587000*
Fax: (942) 587001
Web: <http://www.hergom.com>
E-mail: hergom@hergom.com